

## Dodatok č. 12012 k Zmluve na poskytnutie služby č. 362008

uzavretej podľa § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka  
v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)  
medzi nasledujúcimi zmluvnými stranami

- 1. Zhotoviteľ:** **DATALAN, a.s.**  
So sídlom: Galvaniho 17/A, 821 04 Bratislava  
Konajúci prostr.: Ing. Michal Klačan, člen predstavenstva  
IČO: 35 810 734  
IČ DPH: SK2020259175  
zapísaný v: Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd.: Sa, vložka  
č. 2704/B  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.  
Číslo účtu: 2627106780/1100  
Osoba oprávnená k podpisu zmluvy: Ing. Michal Klačan, člen predstavenstva  
Osoba oprávnená rokovať o obchodných záležitostiach: Ing. Ladislav Dugas

(ďalej len „Zhotoviteľ“ alebo „DATALAN, a.s.“)

- 2. Objednávateľ:** **Mestská časť Košice – Sídliisko KVP**  
So sídlom: Trieda KVP 1  
040 23 Košice  
Konajúci prostr.: Ing. Iveta Kijevská  
starostka  
IČO: 00 691 089  
DIČ: 2020928327  
Bankové spojenie: Prima banka  
Číslo účtu: 0536298001/5600

Osoba oprávnená k podpisu Zmluvy: Ing. Iveta Kijevská  
starostka

(ďalej len „Objednávateľ“)

### Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Spoločnosť Euroaltis, a.s., so sídlom: Račianska 109/B, 831 05 Bratislava, IČO: 36 763 730, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 4111/B ako zhotoviteľ (ďalej len „Euroaltis, a.s.“) a **Mestská časť Košice – Sídliisko KVP** ako objednávateľ uzavreli Zmluvu na poskytnutie služby č. **362008**. Predmetom zmluvy č. **362008** a jej dodatkov bolo:
- Poskytnutie práva používať aplikačné programové vybavenie – počítačový program s obchodným názvom „Informačný systém KORWIN“ (ďalej len "APV") pre **15 (slovom: pätnásť)** pomenovaných používateľov s využitím databázového servera Microsoft® SQL Server,
  - priebežná mesačná podpora zamestnancov objednávateľa – používateľov a administrátorov APV, poskytovaná odo dňa podpisu preberacieho protokolu licencií APV

(ďalej len „Zmluva“).

2. Keďže spoločnosť Euroaltis, a.s. zanikla ku dňu 05.10.2010 zlúčením so spoločnosťou DATALAN, a.s., ktorá sa stala jej právnym nástupcom, Objednávateľ berie na vedomie, že Zhotoviteľom podľa Zmluvy je spoločnosť DATALAN, a.s. ako právny nástupca spoločnosti Euroaltis, a.s.

## **Článok II. Predmet dodatku**

### **1. Znenie článku 2. bodu 2.1. Zmluvy sa ruší a nahrádza nasledovným znením:**

2.1. Predmetom zmluvy je:

2.1.1. Poskytnutie práva používať aplikačné programové vybavenie – počítačový program s obchodným názvom „Informačný systém KORWIN™“ (ďalej len "APV") pre **15 pomenovaných používateľov** s využitím databázového servera Microsoft SQL Server, a to v súlade s touto zmluvou a Všeobecnými obchodnými podmienkami zhotoviteľa. Rozsah používateľských práv je uvedený v prílohe č.1 tejto zmluvy - Miesto inštalácie a rozsah licencie.

### **2. Znenie článku 4. bodu 4.1.2 Zmluvy sa ruší a nahrádza nasledovným znením:**

„Cena za priebežnú mesačnú podporu - predmet Zmluvy uvedený v bode 2.1.2 Zmluvy je:

- a) za poskytovanie služieb podpory podľa bodov 1.16.1. – 1.16.4. všeobecných obchodných podmienok zhotoviteľa: **mesačný paušálny poplatok 150,- EUR bez DPH, slovom: jednostopäťdesiat EUR bez DPH**, t.j. 180,- EUR s DPH, slovom: jednostopäťdesiat EUR s DPH.
- b) za poskytovanie služieb podpory podľa bodu 1.16.5. všeobecných obchodných podmienok zhotoviteľa: **mesačný paušálny poplatok 90 EUR bez DPH, slovom: deväťdesiat EUR bez DPH**, t.j. 108,- EUR s DPH, slovom: jednoosemdesiat EUR s DPH,

pričom zhotoviteľ je oprávnený zvyšovať cenu za priebežnú mesačnú podporu každý rok o mieru inflácie meranú indexom spotrebiteľských cien vyhlásenej Štatistickým úradom SR za predchádzajúci rok. Pre zamedzenie pochybností, zhotoviteľ je prvýkrát oprávnený zvýšiť cenu za priebežnú mesačnú podporu podľa tejto Zmluvy v roku 2013 o mieru inflácie meranú indexom spotrebiteľských cien za rok 2012. Zhotoviteľ vykoná zvýšenie ceny za priebežnú mesačnú podporu podľa tejto Zmluvy doručením príslušnej faktúry za priebežnú mesačnú podporu, v ktorej bude uvedená cena navýšená o mieru inflácie podľa tohto bodu Zmluvy. K cene bude pripočítaná vždy DPH vo výške určenej platnými právnymi predpismi.“

### **3. Znenie článku 8. Zmluvy sa ruší a nahrádza nasledovným znením:**

„8.1 Táto Zmluva môže byť ukončená:

- a) písomnou dohodou zmluvných strán,
- b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany,
- c) odstúpením od Zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou.

8.2 Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade podstatného porušenia podmienok Zmluvy druhou zmluvnou stranou za predpokladu, že porušujúca zmluvná strana neodstráni závadný stav ani v primeranej lehote určenej odstupujúcou zmluvnou stranou v predchádzajúcej písomnej výzve doručenej druhej zmluvnej strane. Súčasťou tejto výzvy bude oznámenie zmluvnej strany obsahujúce prejav vôle odstúpiť od Zmluvy, ak porušujúca zmluvná strana nevykoná nápravu v primeranej lehote. Zmluva zaniká doručením písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane.

- 8.3 Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená ukončiť túto Zmluvu písomnou výpoveďou s uvedením dôvodu alebo bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 90 dní a začína plynúť prvý deň nasledujúceho kalendárneho mesiaca po doručení výpovede.
- 8.4 V prípade ukončenia tejto zmluvy alebo ukončenia zmluvy v časti týkajúcej sa udelenia licencie na používanie APV, sa objednávateľ zaväzuje ukončiť používanie APV a vykonať všetky opatrenia nevyhnutné k zničeniu kópií APV. Objednávateľ je povinný a oprávnený bezodplatne si ponechať kópie a používať APV výlučne pre účely archivácie a kontroly a pre iné účely, ktoré mu vyplývajú z platných právnych predpisov Slovenskej republiky a to všetko len na nevyhnutnú dobu, počas ktorej je objednávateľ povinný plniť povinnosti vyplývajúce z platných právnych predpisov.
- 8.5 Objednávateľ písomne potvrdí zhotoviteľovi, že ustanovenia predchádzajúceho bodu Zmluvy boli splnené.
- 8.6 Zhotoviteľ je povinný počas výpovednej lehoty poskytovať Objednávateľovi plnenie podľa Zmluvy do výšky vopred uhradenej odmeny za poskytovanie akéhokoľvek plnenia zo strany Objednávateľa, vyplývajúcej z tejto Zmluvy.
- 8.7 Zmluvné strany vysporiadajú v súvislosti s ukončením tejto Zmluvy svoje práva a záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy v súlade s právnymi predpismi a zásadami poctivého obchodného styku.“

#### 4. Znenie Prílohy č. 2 sa ruší a nahrádza nasledovným znením:

##### „Príloha č. 2 Cenová kalkulácia služieb

Opis služby	Cena služby bez DPH	Cena služby vrátane DPH (20%)
Rozsah služieb podpory podľa bodov 1.16.1. – 1.16.4 VOP zhotoviteľa – mesačne ( <b>15 pomenovaných užívateľov</b> )	150,- EUR	180,- EUR
Rozsah služby podľa bodu 1.16.5 VOP zhotoviteľa – mesačne onsite ( <b>do 2 hodín</b> ), pričom zmluvné strany sa dohodli, že poskytovanie služieb podpory podľa bodu 1.16.5. (VOP) bude realizované štvrťročne, teda konkrétne 6 hodín štvrťročne - naraz a nedeliteľne. Termín poskytnutia služby v rámci štvrťroka je vecou dohody oboch zmluvných strán.	90,- EUR	108,- EUR
Spolu mesačne	240,- EUR	288,- EUR

**Ceny za poskytované služby sú platné od 1.1.2013**

**Článok III.**  
**Závěrečné ustanovenia**

1. Ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú aj naďalej platné a účinné v ich pôvodnom znení.
2. Ak je niektoré z ustanovení tohto dodatku neplatné alebo neúčinné, nie sú tým dotknuté ostatné ustanovenia tohto dodatku alebo Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že také neplatné alebo neúčinné ustanovenie nahradia v dobrej viere platným a účinným ustanovením, ktoré zodpovedá v maximálne možnej miere účelu nahradzovaného ustanovenia.
3. Poskytovateľ vystaví prvú faktúru za služby, podľa cien uvedených v prílohe č. 2 Cenová kalkulácia služieb tohto dodatku, v prvom mesiaci roku 2013.
4. Tento dodatok je v súlade s § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov povinne zverejňovanou zmluvou a podľa § 47a Občianskeho zákonníka nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia a platnosť dňom podpisu.
5. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane jeden (1) rovnopis.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok prečítali a jeho obsahu porozumeli, že je dodatok dostatočne určitý a zrozumiteľný a že nebol podpísaný pod nátlakom alebo za zjavne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany tiež vyhlasujú, že ich zmluvná vôľnosť nie je ničím obmedzená, že dodatok zakladá právne povinnosti.

**Za Objednávateľa:**

V Košiciach dňa <sup>13.12.</sup>.....2012

.....  
Mestská časť Košice – Sídlisko KVP  
Ing. Iveta Kijevská  
starostka



**Za Poskytovateľa:**

V Bratislave dňa <sup>18.1.</sup>..... 2012

.....  
DATALAN, a.s.  
Ing. Michal Klačan  
člen predstavenstva

**DATALAN**

DATALAN, a. s.  
Galvaniho 17/A, 821 04 Bratislava  
IČO: 36 610 734 IČ DPH: SK2020259175

-6-